

# LA FRONTERA

---

## ART ☆ PEOPLE ☆ PLACE

Viernes, Septiembre 7, JRZ

- 9:30 am** **Desayuno y Bienvenida**, EPMA C2 (primer piso)  
**Dr. Victoria Ramirez**, Directora, EPMA
- 10:00 am** **Tour de la 5ta Bienal Transfronteriza**, EPMA Hunt Family Gallery (segundo piso)  
**Dr. Kate Green**, Curadora, El Paso Museum of Art; Curadora de la *Bienal* | **Carlos Palacios**, Curador, Museo de Arte de Carrillo Gil, Ciudad de México; Jurado de la *Bienal* | **Gilbert Vicario**, Selig Family Chief Curador, Phoenix Art Museum; Jurado de la *Bienal*
- 11:00 am** **Autobuses salen** a JRZ, muelle trasero de EPMA  
**Dirigirse hacia los muelles rodeando el museo**  
**Pasaporte Valido/VISA requerida para cruzar la frontera**
- 12:00 pm** **Almuerzo**, Viva México
- 1:00 pm** **Autobuses salen** de Viva México
- 1:30pm** **Tour guiado**, Museo de la Revolución en la Frontera (MUREF)
- 2:15pm** **Tour a pie** a la Catedral de Juárez
- 3:15 pm** **Autobuses salen** de MUREF a el Museo de Arte de Ciudad Juárez
- 3:45pm** **Bienvenida**, Museo de Arte de Ciudad Juárez (MACJ)  
**Rosa Elva Vázquez Ruiz**, Directora, MACJ  
**Biennial tour**  
**Kate Green | Carlos Palacios | Ángel Yair Sandoval Ortega**, MACJ | **Gilbert Vicario**  
**Actuación**  
**Dr. León De la Rosa-Carrillo**, Artista *Bienal*; Profesor, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez
- 5:00 pm** **Recepción**, Centro Cultural de las Fronteras (CCF)
- 5:30pm** **Panel Uno, Arte: Bienal y más allá**, CCF
- **Kate Green | Carlos Palacios | Gilbert Vicario**
  - **Teresa Margolles**, artista con sede en México
  - **Alejandro Luperca Morales**, Curador con sede en Monterrey, Fundador de Proyectos Impala, Juárez
  - **Kerry Doyle**, Directora y Curadora en Jefe del Stanlee and Gerald Rubin Center for the Visual Arts, Universidad de Texas en El Paso y **Alejandro Luperca Morales**, mediadores
- 6:45 pm** **Autobuses salen** de MACJ a EPMA

# LA FRONTERA

---

## ART ☆ PEOPLE ☆ PLACE

Sábado, Septiembre 8, ELP

- 10:00 am**    **Desayuno y Bienvenida**, EPMA C2 (primer piso)  
**Kate Green**
- 10:30 am**    **Tour en bicicleta** de los murales de El Paso saliendo de EPMA, por la entrada principal  
**Jesus “Cimi” Alvarado, Artista, Muralista, y Educador**
- 12:00 pm**    **Almuerzo**, EPMA C2
- 1:00 pm**    **Pelicula de Postcommodity** *A través de la cerca repelente* (2017), Auditorio EPMA (segundo piso)  
**Introduccion y P&R con la Dr. Jennifer Clifton, Professor Asistente, Departamento de Ingles, Universidad de Texas en El Paso**
- 2:45 pm**    **Panel Dos y actividad, Personas:** Trabajando en la Frontera, EPMA C2
- **Las Imaginistas, Collectivo de Arte con sede en Brownsville**
  - **Neda Ulaby, Reportera con sede en Washington, D.C., NPR Arts Desk**
  - **Gilbert Vicario, mediador**
- 4:15 pm**    **Panel Tres, Lugar:** *La Frontera* Mesa Redonda, Auditorio EPMA  
**León De la Rosa-Carrillo | Kerry Doyle | Kate Green | Las Imaginistas | Teresa Margolles | Carlos Palacios | Neda Ulaby | Gilbert Vicario**
- 5:30 pm**    **Historias en vivo: Cuentos de la Frontera**, Auditorio EPMA  
**Hospisado por Marina Monsisvais, anfitriona del State of the Arts Radio Program, KTEP, presentando a:**
- **Saúl Armendáriz/Cassandro el Exótico, Luchador**
  - **Estine Davis, dueña de Estine's Eastside Barber Shop**
  - **Edgar Picazo, Artista and Educador**
  - **Gaspar Enríquez, Artista and Educador**
- 6:30 pm**    **Fiesta de clausura**, EPMA C2

Apoyo para *La Frontera: Art + People + Place* es provisto por El Paso Museum of Art Foundation, Texas Commission on the Arts, y Hotel Indigo.